



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

Piano di studi 2024/25-2025/26

PRIMO SEMESTRE	ECTS
Unità didattica Traduzione inglese	9
Traduzione specializzata En>It	
Traduzione editoriale En>It	
Traduzione specializzata It>En	
Unità didattica Traduzione L2	9
Traduzione specializzata L2>It	
Traduzione editoriale L2>It	
Traduzione specializzata It>L2	
Unità didattica competenze traduttive	6
Risorse documentali per la traduzione	
Web e corpora per la traduzione	
Terminologia e terminografia	
Storia della traduzione e traduttologia	
Avviamento alla traduzione a vista e all'interpretazione consecutiva	
Unità didattica Tecniche di scrittura	4
Linguaggio della traduzione specializzata	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	
SECONDO SEMESTRE	
Unità didattica Traduzione inglese	9
Traduzione specializzata En>It	
Traduzione audiovisiva En>It	
Traduzione editoriale En>It	
Traduzione specializzata It>En	
Unità didattica Traduzione L2	9
Traduzione specializzata L2>It	
Traduzione audiovisiva e editoriale L2>It	
Traduzione specializzata It>L2	
Unità didattica competenze traduttive	6
Semiotica applicata alla traduzione	
Istituzioni europee	
Scrittura tecnica (Technical writing)	
Traduzione assistita	
Unità didattica Tecniche di scrittura	4
Linguaggio della traduzione specializzata	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	

* Riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri

** La studentessa può scegliere due delle tre opzioni oppure può sceglierle tutte e tre. L'esame finale per la traduzione dalla lingua non scelta per il mémoire è sostituito dalla prova professionale (vedi Guida al mémoire)



TERZO SEMESTRE	ECTS
Unità didattica Traduzione inglese	9
Opzione 1 Traduzione specializzata En>It**	
Opzione 2 Traduzione audiovisiva (sottotitoli) En>It**	
Opzione 3 Traduzione letteraria En>It**	
Traduzione editoriale e specializzata It>En	
Unità didattica Traduzione L2	9
Traduzione specializzata L2>It	
Traduzione audiovisiva	
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	
Traduzione specializzata It>L2	
Unità didattica Tecniche di redazione	5
Linguaggio della traduzione specializzata	
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione	3
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione	
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità	2
Unità didattica Strumenti di traduzione	
Nuove tecnologie per il preadattamento	2
Traduzione assistita	
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua	2
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	
Opzione 2 Traduzione altra lingua*	
QUARTO SEMESTRE	
Unità didattica Traduzione inglese	6
Opzione 1 Traduzione audiovisiva per l'adattamento**	
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It**	
Opzione 3 Traduzione specializzata**	
Unità didattica Traduzione L2	6
Traduzione specializzata	
Traduzione audiovisiva L2>It	
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	
Unità didattica Tecniche di scrittura	3
Linguaggio della traduzione specializzata	
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione	3
Project management	
Transcreation	
Traduttologia	3
Unità didattica Strumenti per la traduzione	
Sottotitolazione per sordi	3
Unità didattica Mémoire secondo l'opzione (audiovisivo, letterario o specializzato)	6
Unità didattica Stage - Rapport de stage	3

* Riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri

** La studentessa può scegliere due delle tre opzioni oppure può sceglierle tutte e tre. L'esame finale per la traduzione dalla lingua non scelta per il mémoire è sostituito dalla prova professionale (vedi Guida al mémoire)